

@Begin
 @Languages: por
 @Participants: CHI Túlio Target_Child, AUN Lúcia_Aunt Relative
 @ID: por|santana_santos|CHI|4;02.18|male|||Target_Child|||
 @ID: por|santana_santos|AUN||female|||Relative|||
 @Birth of CHI: 25-MAY-2007
 @Tape Location: Ar 40218 10-08-11.wav
 @Time Duration: 0:02:17
 @Activities: playing
 @Situation: another child screaming
 *CHI: eu eu [/] sabe onde que ele (es)tava?
 %pho: e ew ew 'taw 'sab 'õntʃ 'kʲelɪ 'tavə
 %mor: pro|eu-Case:NOM&Number:SG&Person:1&PronType:PRS
 pro|eu-Case:NOM&Number:SG&Person:1&PronType:PRS
 v:REG|saber-VTV:2&Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 adv|onde
 conj|que
 pro|ele-Case:NOM&Gender:M&Number:SG&Person:3&PronType:PRS
 v:IRR|estar-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN?
 *AUN: ahn@i?
 %mor: int|ahn?
 *CHI: no rio bravo.
 %pho: nu ɕiw 'bavu
 %mor: prep|em
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|rio-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 adj|bravo-Gender:M&Number:SG.
 *AUN: no rio bravo?
 %mor: prep|em
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|rio-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 adj|bravo-Gender:M&Number:SG?
 *AUN: mas como você não [/] não afundou no rio bravo?
 %mor: coord|mas
 adv|como
 pro|você-Case:NOM&Number:SG&Person:3&PronType:PRS
 adv:polarity:NEG|não
 adv:polarity:NEG|não
 v:REG|afundar-Mood:IND&Tense:PAST&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 prep|em
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|rio-Gender:M&Number:SG
 adj|bravo-Gender:M&Number:SG?
 *CHI: porque eu (es)tava em um barco.
 %pho: bu pur'kew 'tava iʔn 'baɫkɯ
 %mor: conj|porque
 pro|eu-Case:NOM&Number:SG&Person:1&PronType:PRS
 v:AUX|estar-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:1&VerbForm:FIN
 prep|em
 det|um-Definite:INDEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|barco-VTN:o&Gender:M&Number:SG.
 *AUN: ah@i „ num barco.

%mor: int|ah,,
 pre|lem
 det|um-Definite:INDEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|barco-VTN:o&Gender:M&Number:SG.

*AUN: quem que (es)tava com você?

%mor: pro|quem-Number:SG&PronType:INT
 pro|que-Number:SG&PronType:REL
 v:AUX|estar-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 prep|com
 pro|você-Case:NOM&Number:SG&Person:3&PronType:PRS?

*CHI: meu pai.

%pho: mew paj

%mor: det|meu-Gender:M&Number:SG&PronType:PRS
 n|pai-Gender:M&Number:SG.

*AUN: só você e seu pai?

%mor: adv|só
 pro|você-Case:NOM&Number:SG&Person:3&PronType:PRS
 coord|e
 det|seu-Gender:M&Number:SG&PronType:PRS
 n|pai-Gender:M&Number:SG?

*CHI: é.

%pho: ɛ

%mor: v:AUX|ser-Mood:IND&Number:SG&Person:3&Tense:PRES&VerbForm:FIN.

*AUN: você não conhece as outras crianças?

%mor: pro|você-Case:NOM&Number:SG&Person:3&PronType:PRS
 adv:polarity:NEG|não
 v:REG|conhecer-VTV:2&Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 det|a-Definite:DEF&Gender:F&PronType:ART-Number:PL
 det|outro-Gender:F&PronType:INDEF-Number:PL
 n|criança-VTN:a&Gender:F-Number:PL?

*CHI: é claro que não.

%pho: ɛ 'karu ki nãw

%mor: v:AUX|ser-Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 adj|claro-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 conj|que
 adv:polarity:NEG|não
 v:AUX|ser-Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 adj|claro-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 conj|que
 adv:polarity:NEG|não.

*AUN: é claro que não?

%mor: v:AUX|ser-Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 adj|claro-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 conj|que
 adv:polarity:NEG|não
 v:AUX|ser-Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 adj|claro-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 conj|que
 adv:polarity:NEG|não?

*AUN: ah@i ,, eu pensei que podia ser o pai do Gu.

%mor: int|ah,,
 pro|eu-Case:NOM&Number:SG&Person:1&PronType:PRS

v:REG|pensar-VTV:2&Mood:IND&Tense:PAST&Number:SG&Person:1&VerbForm:FIN
 conj|que
 v:IRR|poder-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 v:IRR|ser-VerbForm:INF
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|pai-Gender:M&Number:SG
 prep|de
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|prop|Gu-Gender:M&Number:SG.
 *AUN: ou a mãe do Gu.
 %mor: coord|ou
 det|o-Definite:DEF&Gender:F&Number:SG&PronType:ART
 n|mãe-Gender:F&Number:SG
 prep|de
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|prop|Gu-Gender:M&Number:SG.
 *AUN: ah@i „ essa aqui não é a mãe do Gu?
 %mor: int|ah „
 pro|esse-Gender:F&Number:SG&PronType:DEM
 adv|aqui
 adv:polarity:NEG|não
 v:AUX|ser-Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 det|o-Definite:DEF&Gender:F&Number:SG&PronType:ART
 n|mãe-Gender:F&Number:SG
 prep|de
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|prop|Gu-Gender:M&Number:SG?
 *AUN: é claro que não.
 %mor: v:AUX|ser-Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 adj|claro-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 conj|que
 adv:polarity:NEG|não.
 *CHI: ela tem cabelo liso.
 %pho: 'ea tẽŋ ka'belu 'lizu
 %mor: pro|ela-Case:NOM&Gender:F&Number:SG&Person:3&PronType:PRS
 v:IRR|ter-VTV:2&Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 n|cabelo-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 adj|liso-VTN:o&Gender:M&Number:SG.
 *AUN: ah@i.
 %mor: int|ah.
 *CHI: olha o que xxx navio pirata.
 %mor: v:REG|olhar-VTV:1&Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 pro|que-Number:SG&PronType:REL
 n|navio-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 adj|pirata-VTN:a&Number:SG.
 *AUN: o seu navio pirata?
 %mor: det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 det|seu-Gender:M&Number:SG&PronType:PRS
 n|navio-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 n|pirata-VTN:a&Number:SG?
 *CHI: é.

%pho: ε
 %mor: v:IRR|ser-Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN.
 *CHI: ai@i ‡ caramba@i xxx.
 %pho: aə ka'rāba tu'ɔj
 %mor: int|ai‡
 int|caramba.
 *AUN: não na outra [/] na outra meia.
 %mor: adv:polarity:NEG|não
 prep|em
 det|o-Definite:DEF&Gender:F&Number:SG&PronType:ART
 pro|outro-Gender:F&Number:SG&PronType:INDEF
 prep|em
 det|o-Definite:DEF&Gender:F&Number:SG&PronType:ART
 det|outro-Gender:F&Number:SG&PronType:INDEF
 n|meia-VTN:a&Gender:F&Number:SG.
 *AUN: deixa eu ver.
 %mor: v:REG|deixar-VTV:1&Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 pro|eu-Case:NOM&Number:SG&Person:1&PronType:PRS
 v:IRR|ver-VTV:2&VerbForm:INF.
 *AUN: da outra meia o que caiu por ali „ o(lha).
 %mor: prep|de
 det|o-Definite:DEF&Gender:F&Number:SG&PronType:ART
 det|outro-Gender:F&Number:SG&PronType:INDEF
 n|meia-VTN:a&Gender:F&Number:SG
 det|o-Definite:DEF&Gender:F&Number:SG&PronType:ART
 pro|que-Number:SG&PronType:REL
 v:IRR|cair-VTV:3&Mood:IND&Tense:PAST&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 prep|por
 adv|ali „
 v:REG|olhar-VTV:1&Mood:IMP&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN.
 *AUN: dá aqui.
 %mor: v:IRR|dar-Mood:IMP&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 adv|aqui.
 *CHI: oh@i!
 %mor: int|oh!
 *AUN: que mais?
 %mor: conj|que
 adv|mais?
 *AUN: que que você fez mais no Hopi+Hari?
 %mor: pro|que-Number:SG&PronType:INT
 conj|que-Number:SG&PronType:INT
 pro|você-Case:NOM&Number:SG&Person:3&PronType:PRS
 v:IRR|fazer-Mood:IND&Tense:PAST&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 adv|mais
 prep|em
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|+n|Hopi-Gender:M&Number:SG+n|Hari-Gender:M&Number:SG?
 *AUN: me conta.
 %mor: pro|eu-Case:DAT&Number:SG&Person:1&PronType:PRS
 v:REG|contar-VTV:1&Mood:IMP&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN.
 *AUN: tinha mapa?
 %mor: v:IRR|ter-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN

n|mapa-VTN:a&Gender:F&Number:SG?

*CHI: tinha dinossauro.

%pho: 'tʃɪna ʒino'saw.ɐ

%mor: v:IRR|ter-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
n|dinossauro-VTN:o&Gender:M&Number:SG
v:IRR|ter-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
n|dinossauro-VTN:o&Gender:M&Number:SG.

*AUN: tinha dinossauro?

%mor: v:IRR|ter-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
n|dinossauro-VTN:o&Gender:M&Number:SG
v:IRR|ter-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
n|dinossauro-VTN:o&Gender:M&Number:SG?

*CHI: só que ele não andava.

%pho: sɔ 'kelɪ nãw̃ ã'dav

%mor: adv|só
conj|que
pro|ele-Case:NOM&Gender:M&Number:SG&Person:3&PronType:PRS
adv:polarity:NEG|não
v:IRR|andar-VTV:1&Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN.

*CHI: eu vi o dinossauro que andou sozinho!

%pho: ew vi o ʒiro'sawɾu 'kjãndo sɔ'zĩɾu

%mor: pro|eu-Case:NOM&Number:SG&Person:1&PronType:PRS
v:IRR|ver-Mood:IND&Tense:PAST&Number:SG&Person:1&VerbForm:FIN
det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
n|dinossauro-VTN:o&Gender:M&Number:SG
pro|que-Number:SG&PronType:REL
v:REG|andar-Mood:IND&Tense:PAST&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
adj|sozinho-VTN:o&Gender:M&Number:SG!

*AUN: ah@i!

%mor: int|ah!

*CHI: xxx só que o guarda fechou a entrada.

%pho: 'mama 'tava sɔ quiw fe'ʃos a ãn'tada

%mor: adv|só
conj|que
det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
n|guarda-VTN:a&Gender:M&Number:SG
v:REG|fechar-Mood:IND&Tense:PAST&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
det|o-Definite:DEF&Gender:F&Number:SG&PronType:ART
n|entrada-VTN:a&Gender:F&Number:SG.

*AUN: eu também fechava.

%mor: pro|eu-Case:NOM&Number:SG&Person:1&PronType:PRS
adv|também
v:REG|fechar-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN.

*AUN: eu ia morrer de medo.

%mor: pro|eu-Case:NOM&Number:SG&Person:1&PronType:PRS
v:AUX|ir-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
v:IRR|morrer-VTV:2&VerbForm:INF
prep|de
n|medo-VTN:o&Gender:M&Number:SG.

*CHI: por quê?

%pho: pur'ke

%mor: prep|por

pro|que-Number:SG&PronType:INT?

*AUN: ah@i „ ele anda sozinho.

%mor: int|ah „

pro|ele-Case:NOM&Gender:M&Number:SG&Person:3&PronType:PRS

v:REG|andar-VTV:1&Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN

adj|sozinho-Gender:M&Number:SG.

*AUN: e se ele viesse pro [: para o] meu lado?

%mor: coord|e

conj|se

pro|ele-Case:NOM&Gender:M&Number:SG&Person:3&PronType:PRS

v:IRR|vir-VTV:3&Mood:SUB&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN

prep|para

det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART

det|meu-Gender:M&Number:SG&PronType:PRS

n|lado-VTN:o&Gender:M&Number:SG?

*CHI: ele não viesse [/] ele (es)tava chegando perto da gente [/] ele (es)tava chegando em nós.

%pho: e nãw 'vjesɪ e 'elɪ 'tave fe'gãndu 'pɛɫu da 'zẽ ej 'tava

fe'ãndu ẽ'nɔjs

%mor: pro|ele-Case:NOM&Gender:M&Number:SG&Person:3&PronType:PRS

adv:polarity:NEG|não

v:IRR|vir-VTV:3&Mood:SUB&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN

pro|ele-Case:NOM&Gender:M&Number:SG&Person:3&PronType:PRS

v:AUX|estar-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN

v:REG|chegar-VTV:1&VerbForm:GER

adv|perto

prep|de

det|o-Definite:DEF&Gender:F&Number:SG&PronType:ART

n|gente-VTN:e&Gender:F&Number:SG

pro|ele-Case:NOM&Gender:M&Number:SG&Person:3&PronType:PRS

v:AUX|estar-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN

v:REG|chegar-VTV:1&VerbForm:GER

prep|em

pro|nós-Number:PL&Person:1&PronType:PRS.

*CHI: o(lha)@i!

%mor: v:REG|olhar-Mood:IMP&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN!

*AUN: ai@i!

%mor: int|ai!

*AUN: mas explica.

%mor: coord|mas

v:REG|explicar-VTV:1&Mood:IMP&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN.

*AUN: isso aqui parece que tem barulho de dinossauro.

%mor: pro|isso-Gender:M&Number:SG&PronType:DEM

adv|aqui

v:REG|parecer-VTV:1&Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN

conj|que

v:IRR|ter-VTV:2&Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN

n|barulho-VTN:o&Gender:M&Number:SG

prep|de

n|dinossauro-VTN:o&Gender:M&Number:SG.

*AUN: mas explica pra mim.

%mor: coord|mas

v:REG|explicar-VTV:1&Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN

prep|para
 pro|eu-Case:ACC&Number:SG&Person:1&PronType:PRS.
 *AUN: o dinossauro não chegava perto?
 %mor: det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|dinossauro-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 adv|polarity:NEG|não
 v:REG|chegar-VTV:1&Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 adv|perto?
 *CHI: é.
 %pho: ε
 %mor: v:IRR|ser-Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN.
 *CHI: porque (es)tava [/]/ porque o guarda fechou a saída de dentro do
 &+di [/]/ de dentro da saída de [/]/ do xxx dinossauro.
 %pho: ε pur'ke taw pur'ke u 'gʷardẽ fe'ʃo a aj sa'ida dʒi 'dẽtrũ du dʒi
 du dʒi 'dẽtrũ da sa'ida dʒje du dʒiwr du ka dʒino'saw
 %mor: conj|porque
 v:IRR|estar-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 conj|porque
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|guarda-VTN:a&Gender:M&Number:SG
 v:REG|fechar-Mood:IND&Tense:PAST&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 det|o-Definite:DEF&Gender:F&Number:SG&PronType:ART
 n|saída-VTN:a&Gender:F&Number:SG
 prep|de
 adv|dentro
 prep|de
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 prep|de
 adv|dentro
 prep|de
 det|o-Definite:DEF&Gender:F&Number:SG&PronType:ART
 n|saída-VTN:a&Gender:F&Number:SG
 prep|de
 prep|de
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|dinossauro-VTN:o&Gender:M&Number:SG.
 *AUN: ah@i.
 %mor: int|ajh.
 *AUN: e daí?
 %mor: coord|e
 prep|de
 adv|aí?
 *CHI: e daí [/]/ e daí todo mundo ficou sentado olhando.
 %pho: i i da'i a'i də 'tsu 'mũdũ fi'ko sã'ta dwo'ʔãñ o'ʔãñũ
 %mor: coord|e
 prep|de
 adv|aí
 coord|e
 prep|de
 adv|aí
 det|todo-Gender:M&Number:SG&PronType:TOT
 n|mundo-VTN:o&Gender:M&Number:SG

v:IRR|ficar-Mood:IND&Tense:PAST&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 adj|sentar-Gender:M&Number:SG&VerbForm:PTPL
 v:REG|olhar-VTV:1&VerbForm:GER.

*CHI: de olho fechado.
 %pho: dʒi oʎ fe'jadu
 %mor: prep|de
 n|olho-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 adj|fechar-Gender:M&Number:SG&VerbForm:PTPL.

*AUN: e o que [/]/ (vo)cê (es)tava olhando de olho fechado?
 %mor: coord|e
 det|o-Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 pro|que-Number:SG&PronType:INT
 pro|você-Case:NOM&Number:SG&Person:3&PronType:PRS
 v:AUX|estar-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 v:REG|olhar-VTV:1&VerbForm:GER
 prep|de
 n|olho-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 adj|fechar-Gender:M&Number:SG&VerbForm:PTPL?

*AUN: e o que é que (vo)cê viu de olho fechado?
 %mor: coord|e
 det|o-Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 pro|que-Gender:M&Number:SG&PronType:INT
 v:AUX|ser-Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 conj|que
 pro|você-Case:NOM&Number:SG&Person:3&PronType:PRS
 v:IRR|ver-Mood:IND&Tense:PAST&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 prep|de
 n|olho-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 adj|fechar-Gender:M&Number:SG&VerbForm:PTPL?

*CHI: eu vi só o &+dino [/]/ só o dinossauro.
 %pho: ew vi sɔw ʒi'nə sə
 %mor: pro|eu-Case:NOM&Number:SG&Person:1&PronType:PRS
 v:IRR|ver-Mood:IND&Tense:PAST&Number:SG&Person:1&VerbForm:FIN
 adv|só
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|dino-VTN:o&Gender:M&Number:SG
 adv|só
 det|o-Definite:DEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
 n|dinossauro-VTN:o&Gender:M&Number:SG.

*CHI: ei@i!
 %pho: e kə e
 %mor: int|ei!
 *AUN: e como é que ele era?
 %mor: coord|e
 adv|como
 v:AUX|ser-Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN
 conj|que
 pro|ele-Case:NOM&Gender:M&Number:SG&Person:3&PronType:PRS
 v:AUX|ser-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN?

*AUN: ele era um estegossauro ou um tiranossauro+rex?
 %mor: pro|ele-Case:NOM&Gender:M&Number:SG&Person:3&PronType:PRS
 v:AUX|ser-Mood:IND&Tense:IMPF&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN

det|um-Definite:INDEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
n|estegossauro-VTN:o&Gender:M&Number:SG
coord|ou
det|um-Definite:INDEF&Gender:M&Number:SG&PronType:ART
n|+n|tiranossauro+N|rex-Gender:M&Number:SG?
*CHI: xxx.
*AUN: (vo)cê lembra?
%mor: pro|você-Case:NOM&Number:SG&Person:3&PronType:PRS
v:REG|lembrar-VTV:1&Mood:IND&Tense:PRES&Number:SG&Person:3&VerbForm:FIN?
@End